

ADELIA ESPERANZA RUIZ

aruiz01@fiu.edu

<http://www.fiu.edu/~aruiz01>

Miami, Florida

EDUCATION

- Ph.D. In Spanish: Florida International University. Awarded on August 11, 2007.
Dissertation Title: *El discurso costumbrista colombiano del siglo XIX: Instrumento ideológico idealizado.*
- M.A. In Spanish: Florida International University. April 28, 2003.
- Graduate Certificate: Latin American and Caribbean Studies. LACC, FIU. December 17, 2002.
- Certificate: Graduate Teaching Certificate Program. Academy for the Arts of Teaching. FIU. October 16, 2002.
- B. A. Certificate: Latin American and Carib. Studies. LACC, FIU. March, 1, 2002.
- B.A. In Spanish: Graduated Magna Cum Laude, awarded on April 20, 2001, Florida International University.
- Undergrad studies: Universidad de La Salle, Bogotá, Colombia, 1981-1986.

WORKING EXPERIENCE

Florida International University Miami, Florida (spring 2003-)

Coordinator AP Summer Institute: College of Arts & Sciences in coordination with The College Board AP[®]. Spring 2004-.

Instructor Fully Online Courses: SPN 1131 – Spanish II for Non-Native Speakers: fall 2007, fall 2006 & summer A, 2005; SPN 1130 - Spanish I for Non-Native Speakers, Summer B, 2005; SPN 3440 - Spanish for Business, Summer B, 2005; SPN 3422 - Advanced Grammar and Composition, Summer B, 2004.

Instructor Partly Web-based Courses: SPN 2201- Intermediate Spanish for Non-Native Speakers II, fall 2007; SPN 1130, summer A, 2007, spring, 2003, & spring, 2002; SPN 1121, fall, 2003 & summer 2007.

Instructor Face-to-face courses: SPN 3426 - Intermediate Spanish for Native Speaker II, Spring, 2008; SPN-2200: Intermediate Spanish I for Non-Native Speakers, fall, 2005 & summer B, 2007; SPN 3422, fall, 2004; SPN 2340 - Intermediate Spanish for Native Speaker I, Spring, 2004; SPN 1121, summer B, 2003.

WebCT courses assistant coordinator: Department of Modern Languages. Spring 2003; Fall 2003; Spring 2004. Web design, edition, and maintenance: master WebCT & CE-6 courses for the Modern Languages Dept. 2001-2008: SPN 1130, 1131, 2200, 2201, 3422, 3440, & 3520.

Co-designer for the WebCT courses and research assistant: Professor Santiago Juan-Navarro, Director of the Graduate Program, May-July, 2003. Courses: SPN 3410 - Advanced Oral Communication, SPN 3422 - Advanced Grammar and Composition, SPW 3810 - Literary Analysis, SPW 5286 - Contemporary Spanish American Novel, SPW 5806 - Methods of Literary Research, SPW 5996 - Learning Technology in Spanish Pedagogy and Research, SPW 6238 - Spanish American Historical Novel, SPW 6825 - Literary Theory and Criticism, SPW 6826 - Historiography of Literature, SPW 3130 - Spanish American Literature, SPW 4590 - Creative Modes - El Dorado Web-Assisted, SPW 6495 - Latin American Literature and Film El Dorado Web-Assisted.

Research Assistant: Professor Erick Camayd-Freixas, Director of the Translation and Interpretation Program, Fall 2002. Professor Maida Watson, Chairperson Dept. of Modern Languages, Fall 2002 & Fall 2001.

AP[®] Reader for the College Board, AP[®] Spanish Language High School Exams, 2006, 2007, 2008.

Reviewer for the AP[®] Course Audit – College Board: AP[®] Spanish Language syllabi for specific curricular requirements to teach these courses in the high school all over the world, 2007-2008.

Reviewer for the PranticeHall/Pearson Education, program *Mosaicos. Spanish as a World Language*, 4th edition materials (textbook, Workbook, Lab Manual, and Online accompanying program).

Translation: English into Spanish: Firm Securities Law: web page, address: <http://portfoliolaw/espanol/index.htm>, October, 2002.

Translator from English into Spanish: *El Espectador* Newspaper (Bogotá): for arts and entertainment articles: “Revista del Jueves” and “Tele Revista”. 1982-1987.

English as a second language instructor: Instituto Meyer (Bogotá), for adults, beginner's levels -Aug. 1987- Apr, 1988.

PRESENTATIONS IN CONFERENCES:

3rd Interdisciplinary Colloquium on Hispanic/Latin American Literatures, Linguistics and Cultures, October 11-13, 2007. University of Florida, Gainesville, FL. “El discurso colombiano costumbrista del siglo XIX: Instrumento ideológico idealizado”.

K-12 Teachers workshop Spanish for International Business. October 7th, 2006.
 “Teaching Spanish Web Assisted: An Innovative Way to Incorporate Technology in Spanish Instruction”. <http://ciber.fiu.edu/workshop.htm>

6th Annual WebCT Users Conference, IMPACT 2004, July 11-14, 2004, Orlando, Florida. Paper: "Teaching Spanish Partly Web-based: Transition from Tradition to Innovation".

Fourth Modern Languages Dept. Conference - FIU, February, 2004. Paper "Domingo del Monte y la literatura costumbrista entre 1830 y 1840".

First Annual Student Conference in Latin American and Caribbean Studies. Paper: "The Vision of the Indian World in The Chronicles of Colón, Nuñez Cabeza de Vaca, Bernal Díaz del Castillo, Hernán Cortés, and el Inca Garcilaso", at Florida International University panel: April 11, 2003.

First Annual Student Conference in Latin American and Caribbean Studies. Paper: "Cien años de soledad: Viaje al redescubrimiento de Latinoamérica". University of Miami Panel: April 10, 2003.

Women Studies Conference, at FIU. April 5, 2002. Paper: “Mercè Rodoreda and Her Discourse”.

Third Modern Languages Dept. Conference - FIU, November, 2001. Paper “Fragmentación Discursiva en *La verdad sobre el caso Savolta* de Eduardo Mendoza”.

Publications:

Mercè Rodoreda and Her Discourse”. *Making Waves*. Women Studies Center - Florida International University. Vol. 1, 2003: 53-56.

OTHER ACTIVITIES:

Web Design and maintenance:

- Dr. Maida Watson Modern Languages Department chairperson’s web page for her courses at FIU, address: <http://www.fiu.edu/~watsonm>
- Dr. Joan Torres-Pou - Associate professor's web page Modern Languages Department- FIU, for his courses, address: <http://www.fiu.edu/~pouj>
- Professor Emeritus of Spanish and Comparative Literature, Dr. Ivan Schulman's web page for his courses at FIU, address <http://www.fiu.edu/~schulman>
- Assistance in: web pages' design for Mary Francis Messulam's Spanish courses at FIU:
 - [Español Intermedio 1](#), SPN 2200, Sección 01, Fall, 2000.
 - [Español Intermedio 2](#), SPN 2201, Sección 01, Spring, 2001.
- Assistance and: maintenance of the Internet page: Miami Dade County Public school Marjory Stoneman Douglas Elementary: Learning links in English and Spanish for students, parents, and teachers. Special programs, [Project “Blast Staff”](#).

AFFILIATIONS:

Co-founder of the MLSA (Modern Languages Student Association at FIU), Department of Modern Languages, Fall, 2004. <http://www.fiu.edu/~mlsa>

Active member of the MLA (Modern Language Association) since 2006.
<http://www.mla.org>

Active member of the AATSP (American Association of Teachers of Spanish and Portuguese) since 2007. <http://www.aatsp.org>

AWARDS:

- Recipient of the Humanities & the Arts FIU: 2007 TA Excellence in Teaching Awards. April 17, 2007.
- Department of Modern Languages FIU: Recipient of the Service Award, April 29, 2007.
- Tinker Foundation and FIU Latin American and Caribbean Center (LACC) Field Research Grant recipient, January, 2005. Funding provided to cover travel expenses to research the original Nineteenth Century Colombian Literature sources (newspapers, short story books, and criticism) at The Hemeroteca Nacional Manuel del Socorro Rodríguez, Biblioteca Nacional de Colombia, the Instituto Caro y Cuervo, and Biblioteca Luis Angel Arango. Bogotá, Colombia.
- Recognition in the Teachers' 4th Edition, textbook *Mosaicos. Spanish as a World Language*. PranticeHall, Pearson (2004).
- Outstanding Student Award, College of Arts and Science, Florida International University, April 30, 2001.

LEGAL STATUS: US Citizen

LANGUAGES PROFICENCY: Native speaker of Spanish, near native English proficiency, and intermediate communicative ability in French & Portuguese.

REFERENCES:

Gisela Casines (305)348-6545 casinesg@fiu.edu
Associate Dean College of Arts & Sciences
Florida International University – UP- ECS 450

Santiago-Juan Navarro (305)348-2044 navarros@fiu
Associate Professor of Spanish - Modern Language Department
Florida International University – UP – DM-495

Joan Torres-Pou (305)348-6223 pouj@fiu.edu
Associate Professor of Spanish - Modern Language Department
Florida International University – UP- DM 495C

Maida Watson (305)348-2823 watsonm@fiu.edu
Associate Professor of Spanish - Modern Language Department
Florida International University – UP- DM 450